

# *Il lessico tedesco dell'alimentazione sostenibile*

Valentina Crestani

Università degli Studi di Torino /  
Università degli Studi di Milano /  
Università della Valle d'Aosta

[valentina.crestani@unimi.it](mailto:valentina.crestani@unimi.it)

# INTRODUZIONE

Sostenibilità, alimentazione sostenibile

# NACHHALTIGKEIT

```
graph TD; A([NACHHALTIGKEIT]) --- B(nachhaltige Entwicklung); A --- C(nachhaltige Wirtschaft); A --- D(nachhaltige Forstwirtschaft); A --- E(nachhaltiger Tourismus); A --- F(nachhaltiges Bauen); A --- G(nachhaltig konstruieren); A --- H(nachhaltig einkaufen); A --- I(nachhaltig essen und trinken); A --- J(nachhaltig kochen); A --- K(nachhaltig reisen);
```

nachhaltige  
Entwicklung

nachhaltige  
Wirtschaft

nachhaltige  
Forstwirtschaft

nachhaltig  
reisen

nachhaltiger  
Tourismus

nachhaltig  
kochen

nachhaltiges  
Bauen

nachhaltig  
essen und  
trinken

nachhaltig  
einkaufen

nachhaltig  
konstruieren

# Nachhaltige Entwicklung (sustainable development)

- ▶ «Sustainable Development is a development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.» (1987, World Commission on Environment and Development)
- ▶ «Dauerhafte Entwicklung ist Entwicklung, die die Bedürfnisse der Gegenwart befriedigt, ohne zu riskieren, dass künftige Generationen ihre eigenen Bedürfnisse nicht befriedigen können.» (Hauff 1987: 46)

- ▶ Fattori implicati:
  - Capacità portante dell'ambiente
  - Compatibilità economica
  - Giustizia sociale
  - Durabilità temporale(Schönberger/Brunner 2005)

# Nachhaltige Ernährung

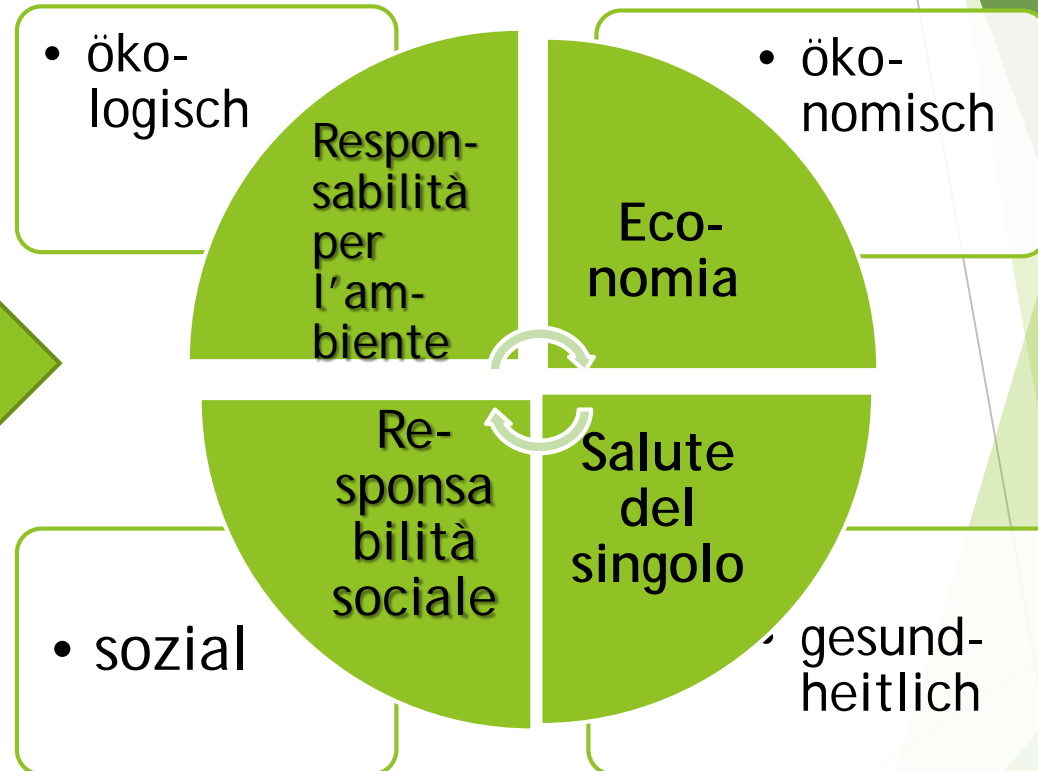
- ▶ *Vollwert-Ernährung, Ernährungsökologie, Ökologische Ernährungskultur*
- ▶ Alimentazione sostenibile quale concetto **dinamico e compromissorio** fra i vari interessi degli attori sociali, economici e politici.
- ▶ Parola chiave: **QUALITÄT**

Lebensmittel-  
qualität

Qualität der  
Umwelt

Qualität der  
Ernährungs-  
bedingungen

- ▶ 4 dimensioni:



## Principi dell'alimentazione sostenibile (von Koerber 2010):

- ▶ Bevorzugung pflanzlicher Lebensmittel (überwiegend lakto-vegetabile Kost)
- ▶ Ökologisch erzeugte Lebensmittel
- ▶ Regionale und saisonale Erzeugnisse
- ▶ Bevorzugung gering verarbeiteter Lebensmittel
- ▶ Fair gehandelte Lebensmittel
- ▶ Ressourcenschonendes Haushalten
- ▶ Genussvolle und bekömmliche Speisen

# OBIETTIVI della RICERCA

Analisi linguistica, analisi semiotica, generi testuali

# Generi testuali

- ▶ **Siti web di supermercati tedeschi e svizzeri che dedicano una sezione specifica nell'homepage all'alimentazione sostenibile:**
  - Aldi Nord, Aldi Süd, Aldi Schweiz;
  - Coop Schweiz;
  - EdeKa;
  - Lidl, Lidl Schweiz;
  - Rewe;
  - Tegut.
- ▶ **Brochure che presentano e pubblicizzano la sostenibilità alimentare, fornendo consigli e indicazioni pratiche per l'utente:**
  - *Der nachhaltige Warenkorb* predisposta nel 2013 dal *Rat für nachhaltige Entwicklung* tedesco;
  - *FOODprints - Tipps zum nachhaltigen Essen und Trinken* redatta nel 2014 dalla *Schweizerische Gesellschaft für Ernährung*.



# Analisi

- ▶ **PECULIARITÀ LESSICALI E STILE:** presenza di terminologia specialistica, di metafore, di lessemi connotati positivamente e negativamente, di segnali grammaticali atti a creare una comunicazione di vicinanza con il lettore; tipo di stile (neutro, poetico, emozionale ecc.);
- ▶ **CARATTERISTICHE PRAGMATICO-COMUNICATIVE:** contesto sociale in cui si sviluppano i testi, funzioni comunicative e relazione fra testo e destinatari;
- ▶ **CARATTERISTICHE TEMATICHE E STRUTTURALI:** sviluppo del tema; struttura testuale (macrostruttura, mesostruttura e microstruttura);
- ▶ **ORGANIZZAZIONE DEGLI ELEMENTI VISIVI:** elementi paraverbali direttamente legati all'organizzazione testuale quali grandezza e tipo del carattere, colore del carattere e dello sfondo; relazione fra parola e immagine; linguaggio delle immagini; standardizzazione degli elementi visivi;
- ▶ **IMPLICAZIONI CULTURALI:** riferimenti a valori, norme e atteggiamenti.

## Il lessico della nachhaltige Ernährung

- ▶ Lessico intersettoriale: necessariamente occorre considerare le varie fasi:
  - produttiva (tecniche di coltivazione, di allevamento, di imballaggio merci ecc.);
  - di trasporto dai centri di produzioni ai centri di vendita (*Supermärkte*, *Bioläden* ecc.) e dai centri di vendita alle abitazioni;
  - di conservazione degli alimenti.
- ▶ La terminologia utilizzata può essere descritta in termini sistemico-pragmatici: la parola specialistica (*Fachwort*) è un'entità comunicativa utilizzata in un testo appartenente al settore «alimentazione sostenibile».

**Gesamter  
Fachtextwortschatz**

**Fachbezogener  
Fachtextwortschatz**

**Fachbezogener  
Fachtextwortschatz  
im weiteren Sinne**

**Fachbezogener  
Fachtextwortschatz  
im engeren Sinne**

Cfr. Roelcke (2010)

1. *Gesamter Fachtextwortschatz*: lessico complessivo presente in un testo specialistico (*lesen* / leggere, *Tipp* / consiglio, *Nachhaltigkeit* / sostenibilità, *Analyse* / analisi, *Ökosystem* / ecosistema, *Mensch* / persona, *gut* / buono, *gesund* / salutare, *nachhaltig* / sostenibile).
2. *Fachbezogener Fachtextwortschatz*: complesso delle parole specialistiche con esclusione delle parole appartenenti alla lingua comune (*Nachhaltigkeit* / sostenibilità, *nachhaltig* / sostenibile, *Erdgas* / gas naturale, *Gentechnik* / ingegneria genetica, *Ökosystem* / ecosistema).
3. *Fachbezogener Fachtextwortschatz im weiteren Sinne*: parole intersettoriali (*Analyse* / analisi, *Klassifikation* / classificazione, *Verordnung* / prescrizione, normativa).
4. *Fachbezogener Fachtextwortschatz im engeren Sinne*: parole infrasettoriali (*nachhaltig* / sostenibile).

# SUPERMARKTPRÄSENTATION

Macrotemi, caratteristiche linguistiche, caratteristiche semiotiche

# Analisi linguistica - Macrotemi

1. presentazione di prodotti biologici (ortofrutticoli) che include anche aspetti della coltivazione, dell'imballaggio e del trasporto; di prodotti di derivazione animale, che concerne anche la tutela degli animali da allevamento e dei pesci;
2. collaborazioni e cooperazioni con organismi ed enti indipendenti;
3. rapporti commerciali con paesi in via di sviluppo;
4. responsabilità sociale verso i consumatori, i dipendenti/collaboratori, i partner commerciali.

DISCORSO dell'ALIMENTAZIONE  
SOSTENIBILE

RISPETTO  
DELL'AMBIENTE

ELEVATA QUALITÀ DEI  
PRODOTTI

CENTRALITÀ DEL  
CONSUMATORE

BIO-PRODUKTE,  
BIO-LEBENSMITTEL,  
GRÜNE PRODUKTE

RISPETTO DELL'UOMO

CERTIFICAZIONE DI  
SOSTENIBILITÀ  
ALIMENTARE

# 1. ELEVATA QUALITÀ DEI PRODOTTI: espressioni relative a:

- Verifica periodica attuata da enti specializzati:
  - *Regelmäßig kontrollieren und optimieren* / controllare periodicamente e ottimizzare. (LIDL)
  - *Aus kontrolliert ökologischer Landwirtschaft* / provenienti da agricoltura biologica controllata. (EDEKA)
  - *Unabhängige Kontrolle* / controlli indipendenti. (TEGUT)
- Riferimento agli standard normativi dell'UE:
  - *Unsere Produkte entsprechen mindestens den strengen Richtlinien der EU-Bio-Verordnung.* / I nostri prodotti rispettano almeno le indicazioni delle rigide direttive europee relative ai prodotti biologici. (EDEKA)



- Cooperazione con organismi e organizzazioni:
- *EDEKA und WWF sind Partner für die Förderung von Bio-Produkten.* / EDEKA e il WWF sono partner nella promozione di prodotti biologici. (EDEKA)
- *Dabei arbeiten wir intensiv mit unabhängigen und anerkannten Prüfinstituten.* / A tal proposito collaboriamo strettamente con istituti di controllo indipendenti e legalmente riconosciuti. (LIDL)

## 2. RISPETTO DELL'AMBIENTE:

### ○ Produzione e vendita:

- *Im Einklang mit der Natur produzieren* / produrre nel rispetto della natura. (EDEKA)
- *Mit einer verantwortlichen Nutzung der natürlichen Ressourcen* / con un utilizzo responsabile delle risorse naturali. (LIDL Schweiz)

### ○ Trasporto:

- *Regionale Lebensmittel haben kürzere Transportwege - die Lebensmittel sind dadurch frischer sowie der Energie- und Rohstoffverbrauch geringer.* / La provenienza regionale dei prodotti garantisce la loro maggiore freschezza e nel contempo un uso minore di energia e di materie prime. (TEGUT)

- ▶ Prodotti a km zero:
- *Flugverbot für Obst und Gemüse* / divieto di trasporto aereo per prodotti ortofrutticoli (LIDL Schweiz) → provenienza regionale come valore positivo per il benessere dell'uomo: *riechen, schmecken und spüren* / percepire il profumo, gustare e sentire (TEGUT); *höchste Genuss-Erwartungen* / elevate aspettative in riferimento al sapore (EDEKA).

### 3. CENTRALITÀ DEL CONSUMATORE:

- *Wenn Sie die Natur besonders schonen möchten, achten Sie bei Ihrem Einkauf verstärkt auf Bio.* / Se volete rispettare nel modo più appropriato la natura, allora scegliete sempre di più alimenti biologici nei vostri acquisti. (EDEKA)
- *Je nachdem, mit welchen Lebensmitteln Sie Ihren Einkaufskorb füllen, können Sie dabei gleichzeitig für nachhaltige Werte eintreten.* / In base ai prodotti con cui riempite il vostro carrello, potete contribuire concretamente alla sostenibilità.
- *Würfeln dich mit dem Panda um die Welt, beantworte Fragen zum Thema Nachhaltigkeit und zur Partnerschaft von EDEKA und WWF.* / Gioca a dadi con il panda in tutto il mondo, rispondi alle domande sul tema 'sostenibilità' e sulla cooperazione fra EDEKA e il WWF. (EDEKA)
- *Woran erkenne ich nachhaltige Lebensmittel?* / Da cosa riconosco gli alimenti sostenibili?
- *Wie ernähre ich mich nachhaltig?* / Come posso nutrirmi in modo sostenibile?

4. **RISPETTO DELL'UOMO:** non solo come consumatore ma anche come produttore sia locale sia di paesi in via di sviluppo:
- *Faire Partnerschaften für gute Lebensmittel* / collaborazioni eque per la bontà dei prodotti alimentari. (TEGUT)
  - *Mit dem Beitritt trägt ALDI dazu bei, dass sich der Anteil nachhaltig produzierter Kakaoprodukte auf dem deutschen Markt weiter erhöht.* / Con la partecipazione al forum, ALDI contribuisce al progressivo incremento nel mercato tedesco della percentuale di alimenti a base di cacao prodotti in modo sostenibile. (ALDI Nord)
  - *tegut...FAIRbindet* / tegut...unisce in modo equo. (TEGUT)

↓  
verbindet

## 5. CERTIFICAZIONE DI SOSTENIBILITÀ ALIMENTARE:

- *Unabhängige Gütesiegel und Zertifikate bestätigen kontrollierte Qualität.* / Marchi e certificati di organismi indipendenti attestano la qualità controllata. (ALDI Nord)
- *EDEKA unterstützt den schonenden und nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen. Deshalb finden Sie bei uns viele Produkte mit entsprechenden Siegeln in den Regalen.* / EDEKA favorisce una gestione rispettosa e sostenibile delle risorse naturali. È per questo che sui nostri scaffali trovate molti prodotti con marchi di certificazione attestanti la sostenibilità. (EDEKA)
- *Faire Preisen* / prezzi equi; *wirtschaftliche Sicherheit für Investitionen in die Zukunft* / sicurezza finanziaria per investimenti futuri; *ein sinnvoller Einsatz der Ressourcen* / un utilizzo funzionale delle risorse. (TEGUT)

# LESSEMI CONNOTATI POSITIVAMENTE

## ► AUTOSEMANTICA (aggettivi e avverbi):

- responsabilità (*verantwortungsvoll* / di forte responsabilità, *verantwortungsbewusst* / consapevole della responsabilità);
- concretezza delle azioni intraprese descritta anche in termini di crescita (*konkret* / concreto, *verstärkt* / sempre maggiormente, *flächendeckend* / su tutto il territorio);
- continuità temporale (*regelmäßig* / periodico, *fortlaufend* / continuamente);
- benefici sulla natura e sull'uomo (*ökologisch* / ecologico, *umweltschonend* / antinquinante, *energiesparend* / a risparmio energetico, *tiergerecht* / rispettoso degli animali, *biologisch* / biologico, *sozialverträglich* / equo socialmente, *gesund* / salutare, *gemeinnützlich* / di pubblica utilità);
- provenienza dei prodotti (*regional* / regionale);
- certificazione esterna (*zertifiziert* / certificato, *kontrolliert* / controllato, *verifiziert* / verificato, *anerkannt* / riconosciuto, *unabhängig* / indipendente, *extern* / esterno);
- trasparenza (*transparent* / trasparente);
- trasporto con mezzi poco inquinanti (*umweltgerecht* / compatibile con l'ambiente, *erdgasbetrieben* / a gas naturale, *leistungsstark* / ad alta prestazione, *recyclebar* / riciclabile, *geräuscharm* / a basso impatto acustico);
- progresso (*zukunftsweisend* / progredito).

► AUTOSEMANTICA (forme verbali):

- promozione della sostenibilità (*unterstützen* / favorire, *ausbauen* / potenziare, *sich einsetzen* / impegnarsi, *sich engagieren* /impegnarsi) e della responsabilità (*Verantwortung übernehmen* / prendersi la responsabilità);
- miglioramento delle condizioni di vita della popolazione (*verbessern* / migliorare, *optimieren* / ottimizzare);
- creazione di collaborazioni e cooperazioni (*sich zusammenschließen* / unirsi);
- ampliamento dell'offerta di alimenti sostenibili (*erweitern* / ampliare);
- verifica dell'aderenza dei prodotti venduti ai criteri di sostenibilità (*prüfen* / controllare, *auszeichnen* / contrassegnare).



## ► AUTOSEMANTICA (sostantivi):

- tutela climatica e ambientale (*Klimaschutz* / tutela del clima, *Naturschutz* / tutela della natura, *Umweltfreundlichkeit* / salute ambientale);
- rispetto degli animali da allevamento (*Tierwohl* / salute del bestiame);
- salute dell'uomo (*Gesundheitsschutz* / tutela della salute, *Arbeitsschutz* / tutela del lavoro, *Verbraucherschutz* / tutela del consumatore);
- impegno delle aziende (*Engagement* / impegno);
- collaborazione democratica con vari attori sociali (*Dialog* / dialogo, *Wissensaustausch* / scambio di conoscenze);
- certificazione (*Zertifizierung* / certificazione, *Zertifikat* / certificato, *Gütesiegel* / marchio di qualità, *EU-Bio-Logo* / logo europeo dei prodotti biologici);
- controllo (*Überprüfung* / ispezione, *Prüfinstitut* / istituto di controllo, *Gutachter* / perito);
- trasparenza di produzione, vendita, origine dei prodotti ecc. (*Rückverfolgbarkeit* / tracciabilità, *Herkunftsinformation* / indicazione di provenienza);
- qualità (*Bio-Qualität* / qualità dei prodotti biologici);
- normativa (*Vorschrift* / direttiva, *Einhaltung* / osservanza).

# DIATESI del VERBO e USO PRONOMINALE

- ▶ **Primaria funzione di *Selbstdarstellung* delle aziende: diatesi attiva e uso di *wir/noi*:**
  - *Für unsere Kundinnen und Kunden haben wir alle wichtigen Informationen zu Qualitätssiegeln, Gütezeichen, Zertifikaten und unabhängigen Prüfinstituten, die Sie bei ALDI finden können, im Folgenden zusammengestellt.* / Per i nostri clienti abbiamo raccolto nella seguente sezione tutte le informazioni importanti sui marchi di qualità, sui certificati e sugli istituti di controllo indipendenti, che potete trovare da ALDI.
  - *Wir erkennen die Bedeutung nachhaltiger Aspekte und ergänzen daher gezielt in Zusammenarbeit mit anerkannten Siegelinitiativen das angebotene Sortiment um Eigenmarken, wie beispielsweise FAIRGLOBE oder BIOTREND.* / Riconosciamo il valore degli aspetti sostenibili e, in collaborazione con iniziative di certificazione ufficiali, ampliamo quindi il nostro assortimento, creando nostri marchi come FAIRGLOBE o BIOTREND. (LIDL Deutschland)

- ▶ **Distanziamento oggettivo:** diatesi attiva e uso di pronomi di terza persona:
  - *EDEKA bietet [...] eine große Auswahl an eigenen Bio-Produkten und baut das Angebot kontinuierlich aus.* / EDEKA offre un'ampia scelta di propri prodotti biologici, potenziando costantemente l'offerta. (EDEKA)
- ▶ Oppure diatesi passiva (*Vorgangspassiv* o *Zustandspassiv*) e forma passive semanticamente (*sich lassen* + infinito, aggettivi con suffisso *-bar*, gerundivo *sein* + *zu*):
  - *Wir handeln ausschließlich Eier, die durch den Verein für kontrollierte alternative Tierhaltungsformen e.V. (KAT) zertifiziert sind.* / Mettiamo in commercio esclusivamente uova certificate dal *Verein für kontrollierte alternative Tierhaltungsformen e.V. (KAT)*. (ALDI Süd)
  - *Bei der Herstellung von Recyclingpapier lässt sich im Vergleich zu Frischfaserpapier jeweils rund 60 Prozent Energie und Wasser einsparen.* / Con la produzione di carta riciclata si risparmiamo, rispetto alla carta di nuova produzione, circa 60% di energia e acqua. (ALDI Nord)

# CONNETTORI FRASALI

- *Weiterhin werden sukzessive auch nachhaltig zertifizierte Fischprodukte aus Aquakultur in unserem Sortiment anbieten.* (ALDI Nord) / In futuro introdurremo gradualmente nella nostra offerta anche pesci di acquacoltura allevati in modo sostenibile, come indicato nelle certificazioni.
- *Dabei ist der Begriff „Freisetzung“ bezeichnend.* (TEGUT) / In questo contesto il concetto di «allevamento all'aperto» è caratteristico.

# Analisi semiotica

► Layout homepage → standardizzazione:

○ [www.edeka.de](http://www.edeka.de)

○ <http://www.tegut.com/home.html>

○ [www.rewe.de](http://www.rewe.de)

○ [www.coop.ch](http://www.coop.ch)

○ [www.lidl.de](http://www.lidl.de)

○ [www.lidl.ch](http://www.lidl.ch)

NACHHALTIGKEIT

VERANTWORTUNG

► VS. <https://www.rewe.de/>

► Layout sottosezioni:

- Colore verde chiaro o blu sia nel testo sia nel paratesto:

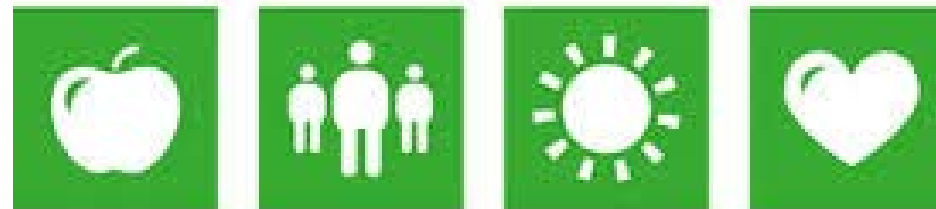


Lidl Deutschland

Lidl Schweiz



Edeka



Rewe



Coop Schweiz

- ▶ **Funzione precisa per ogni colore** (cfr. Müller/Gelbrich 2004)



Lidl Deutschland



- ▶ **Rapporto associativo-connotativo fra segni iconografici e segni verbali** (cfr. <https://www.rewe.de>)





# BROCHURE

Macrotemi, caratteristiche linguistiche, caratteristiche semiotiche

# Analisi linguistica

- ▶ *Der nachhaltige Warenkorb e FOOTPRINTS - Tipps zum nachhaltigen Essen und Trinken:*
  - redatte da organi istituzionali, il *Rat für nachhaltige Entwicklung* per quanto concerne la Germania, e la *Schweizerische Gesellschaft für Ernährung* per la Svizzera;
  - primaria «wissensbereitstellende Funktion» (Fandrych/Thurmair 2011);
  - secondaria funzione di tipo «handlungsbeeinflussend»;
  - varietà di stili, che intendono risvegliare l'interesse dei destinatari, coinvolgendoli cognitivamente ed emotivamente.

# Lessico

- ▶ Il lessico è raggruppabile nelle seguenti macroaree semantiche:
  1. tipologia degli alimenti acquistati (di origine vegetale o animale);
  2. stagionalità degli alimenti;
  3. provenienza geografica degli alimenti;
  4. modalità di trasporto degli alimenti dal negozio all'abitazione.

## TESTO TEDESCO

- ▶ Abitudini comportamentali dei lettori:
  - *neue Routinen* / nuove abitudini;
  - *alte Gewohnheiten überprüfen* / verificare le vecchie abitudini;
  - *neue Gewohnheiten einüben* / acquisire nuove abitudini;
  - *einfache Faustregeln* / semplici regole generali → funzione di regolamentazione;
  - *Stadt - Land - Region: nachhaltige Landwirtschaft mit kurzen Transportwegen und saisonalen Produkten* / Città - Land - Regione: agricoltura sostenibile con brevi percorsi di trasporto e prodotti di stagione.
  - *Leitungswasser ist Trinkwasser* / L'acqua del rubinetto è acqua potabile.



Effetti benefici delle regole e dei consigli: *einen wertvollen Beitrag leisten* / dare un contributo significativo

## TESTO SVIZZERO

- ▶ Abitudini comportamentali dei lettori:
  - *Tipps* / consigli utili → funzione appellativa: uso di *ich* / *io* come pronomi personale:
  - *Ich konsumiere überwiegend pflanzliche Lebensmittel.* / Consumo prevalentemente alimenti di origine vegetale.
  - *Ich achte auf die Herkunft der Lebensmittel.* / Faccio attenzione alla provenienza degli alimenti.



# Analisi semiotica

- ▶ Uso dei colori verde e blu in entrambi i testi sia nella parte verbale che grafica.
- ▶ Testo tedesco: maggiore concentrazione sulla sezione grafica e iconografica con immagini, tabelle e fotografie → funzione di supporto per la parte verbale.



## Der Saisonkalender Obst und Gemüse

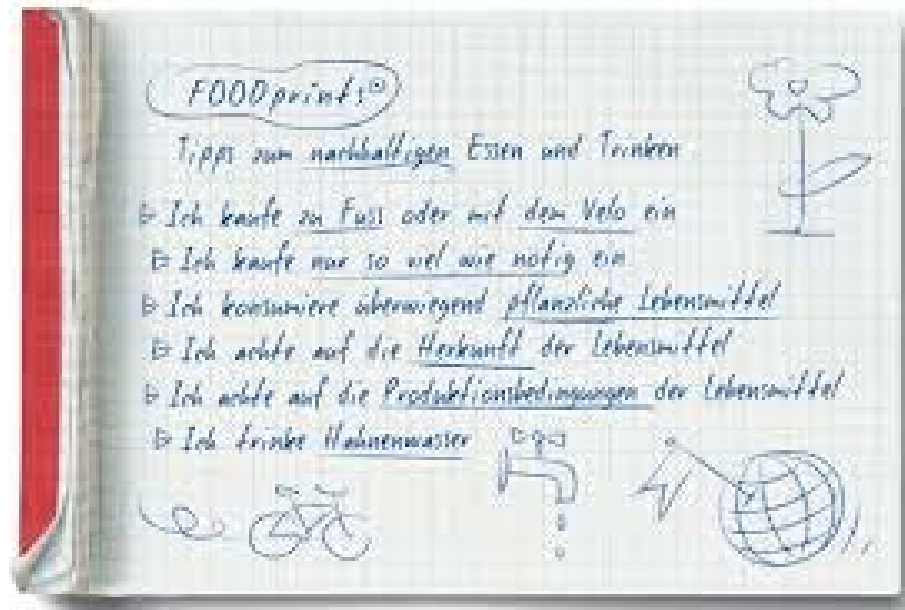
Die beste Wahl sind Lebensmittel, die sich durch drei Eigenschaften auf einmal auszeichnen: bio, regional und saisonal. Achten Sie darauf, dass mindestens einer der drei Aspekte erfüllt ist. Beim Obst- und Gemüseeinkauf ist die Jahreszeit besonders wichtig. Frisch geerntet sind Obst und Gemüse geschmacksintensiver und besonders günstig. Der Saisonkalender gibt Ihnen Auskunft darüber, welches Obst und Gemüse Sie in welchem Zeitraum besonders frisch genießen können.

### Saisonkalender für Gemüsesorten

	Jan	Feb	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Dez
Auberginen												
Blumenkohl												
Broccoli												
Champignons												
Chicorée												
Chinakohl												
Nioka Baboon												



- ▶ Testo svizzero: apporto dell'immagine al testo solo di tipo denotativo.



# CONCLUSIONI

Similarità e differenze fra generi testuali nel discorso dell'alimentazione sostenibile

- ▶ Il lessico dell'alimentazione sostenibile varia a seconda del genere testuale considerato per quanto riguarda la classificazione tipologica dello stesso:
  - supermercati → distribuzione proporzionalmente omogenea dei quattro gruppi di parole;
  - brochure → presenza disomogenea a favore del lessico generico o extrasettoriale.
- ▶ Lessico inteso in senso ampio, includendo non solo la parte verbale ma anche le parte grafica che assume una funzione associativa o sostitutiva fondamentale dal punto di vista comunicativo.



- Funzione associativa: le immagini sono di supporto al testo e lo completano dal punto di vista connotativo, rappresentando valori quali la giustizia sociale e il rispetto dell'ambiente. Cfr. Edeka.



- Funzione sostitutiva: non ci sono cromonimi espliciti (poche eccezioni, es. *Die EDEKA Bananen sind nicht nur leuchtend gelb*), le immagini e le fotografie sostituiscono gli aggettivi di colore non presenti.

# Bibliografia

- ▶ Fandrych, Christian/Thurmair, Maria (2011): Textsorten im Deutschen. Tübingen.
- ▶ Hauff, Volker (a cura di) (1987): Unsere gemeinsame Zukunft. Der Brundtland-Bericht der Weltkommission für Umwelt und Entwicklung. Greven.
- ▶ Von Koerber, Karl (2010): Fünf Dimensionen der Nachhaltigkeit. Ernährung und weiterentwickelte Grundsätze - Ein Update. In: AID 14. 260-266.
- ▶ Roelcke, Thorsten (2010): Fachsprachen, terza edizione. Berlino.
- ▶ Schönberger, Gesa U./ Brunner, Karl-Michael (2005): Nachhaltigkeit und Ernährung. In: Brunner, Karl-Michael/ Schönberger, Gesa U. (a cura di): Nachhaltigkeit und Ernährung: Produktion, Handel, Konsum. Francoforte: Campus. 9-24.